



Algumas considerações sobre a utilização do

Novo Acordo Ortográfico

em **ferramentas TIC** em uso na

U.PORTO

João Martins

[DUD / SERU]

:: Notas breves ::



Desde 1.1.2009 está em vigor oficialmente em Portugal e no Brasil o Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa (AO, 1990)

Mensagem do Sr. Reitor, Professor Marques dos Santos [18-04-2011]:

(...) todos os novos documentos oficiais e de trabalho, produzidos na U.Porto a partir de 1 de Setembro de 2011, deverem ter em atenção a aplicação do novo acordo ortográfico (...).



:: As principais ferramentas TIC ::

Escritório Eletrónico

OpenOffice [3.2.1]

LibreOffice [3.3.2]

Microsoft Office [2007, 2010, 2011 Mac]

Navegadores da Internet

Mozilla FireFox [4.0.1]

Chrome [12.0.7]

Internet Explorer [9.0.8]

Safari [5.0.5]

Sistemas Operativos

MS Windows [3.3.0]

MacOS X Leopard [3.3.2]

GNU / Linux

Leitores de Correio Eletrónico

Mozilla Thunderbird [3.1.10]

MS Outlook [3.1.10]

Outros Processadores de Texto

TeXworks

:: Complementos e Ferramentas ::



tic
tech
talks

Para instalar em computadores pessoais:

Gratuitos

Lince [Conversor ortográfico]

Microsoft [Verificador Ortográfico e Verificador Gramatical]

Dictionaries & Language Packs (addons.mozilla.org)

ADMIN

ADMIN

USER

Comerciais

FLiP8 [Priberam]

ADMIN

Para utilizar através da WWW:

Gratuitos

Porto Editora [Conversor ortográfico + Conversor de ficheiros]

Priberam [Conversor ortográfico]

WebJspell [Corretor ortográfico *online* para verificação de *sites*]

USER

USER

USER

Comerciais

CheckDog [Corretor ortográfico *online* para verificação de *sites*]

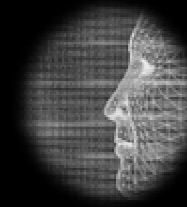
USER

:: Matriz de Compatibilidades ::



tic
tech
talks

		Lince [Conversor de Ficheiros]	Microsoft [Verificador Ortográfico] [Verificador Gramatical]	FLiP8	Dictionaries & Language Packs [Verificador Ortográfico]
Ferramentas	OpenOffice			X	X
	LibreOffice				X
	Microsoft Office [>= 2007]		X	X	
	Mozilla FireFox				X
	Chrome				
	Internet Explorer				
	Safari				
	Mozilla Thunderbird				X
	MS Outlook		X	X	
	TeXworks				X
S.O.	MS Windows	X	X	X	X
	MacOS X	X		X	X
	GNU/Linux	X			X



Lince – conversor de ficheiros

[<http://www.portaldalinguaportuguesa.org/>]

O Lince é uma **ferramenta de apoio à implementação** do Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa [AO, 1990].

Permite converter o conteúdo de **ficheiros de texto**

(**DOC** e **DOCX** - documentos Microsoft Word; **HTML** - páginas *web*; **ODT** - documentos do OpenOffice.org; **PDF** - formato de documento portátil; **RTF** - formato de texto rico; **TXT** - documentos de texto; **XML** - linguagem de marcação).

Permite **converter em simultâneo** um **número elevado de ficheiros** de **qualquer dimensão**.

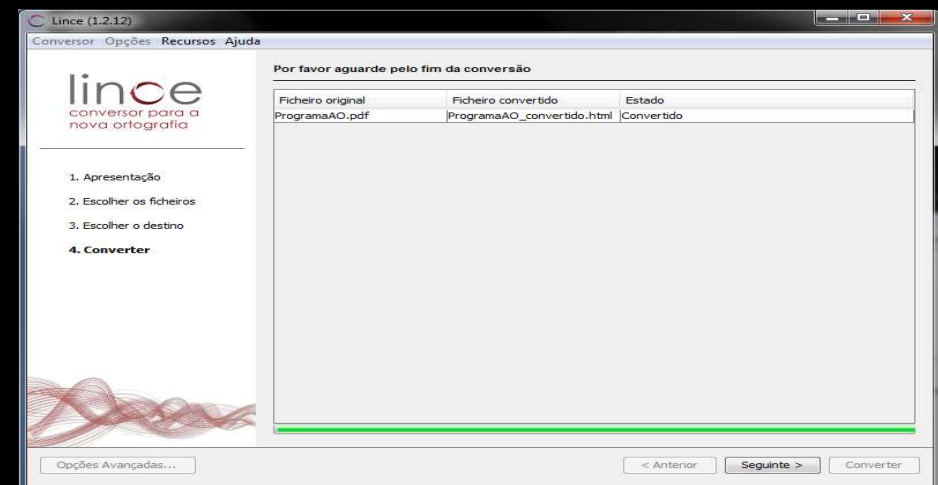
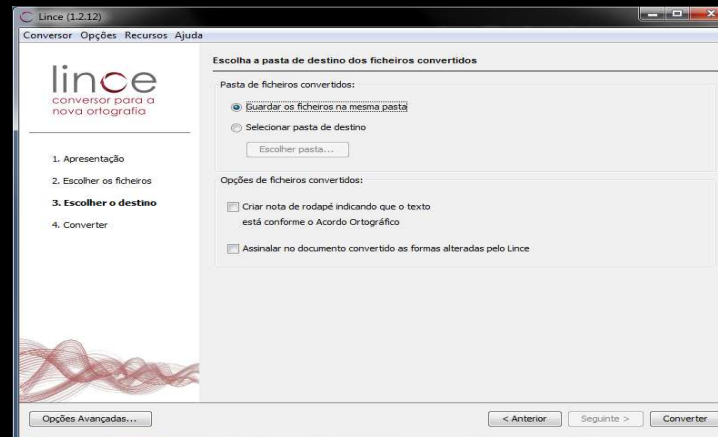
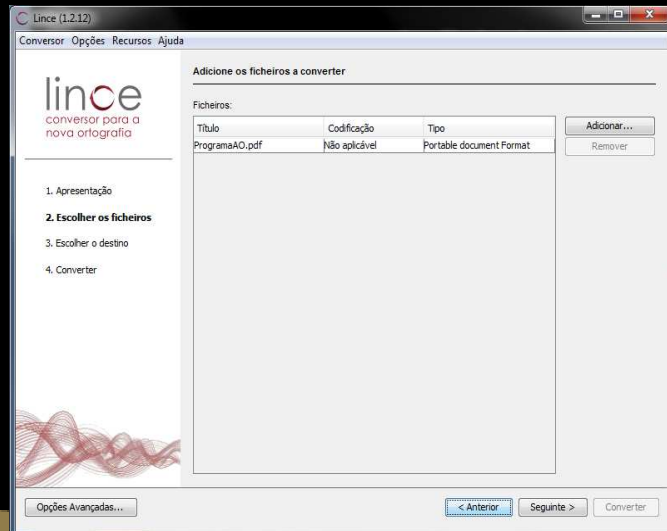
Lince – conversor de ficheiros

[<http://www.portaldalinguaportuguesa.org/>]

1. Escolher os ficheiros

2. Escolher o destino e opções

3. Converter



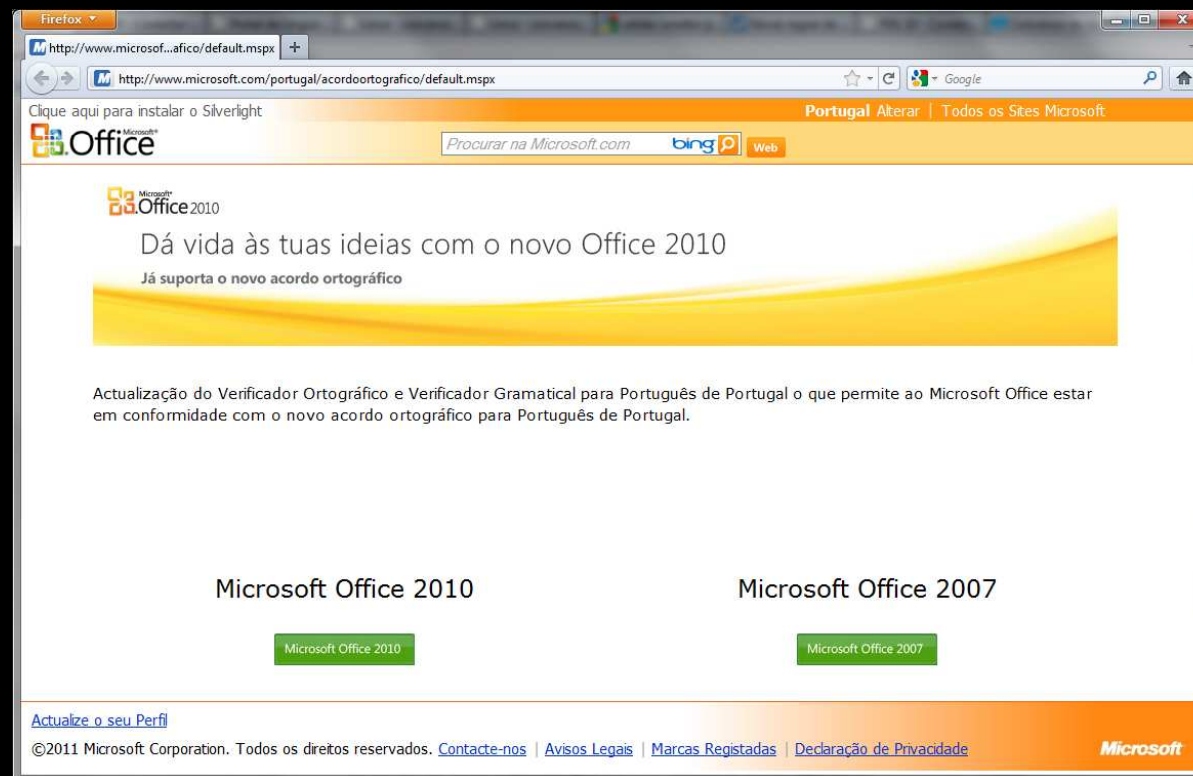
Microsoft [Verificador Ortográfico e Verificador Gramatical]

[<http://www.microsoft.com/portugal/acordoortografico/default.aspx>]



tic
tech
talks

Complemento para as ferramentas incluídas no MS Office (Access, Excel, InfoPath, OneNote, Outlook, PowerPoint, Project, Publisher, Visio, Word), que permite verificar a ortografia [AO, 1990] e a gramática.



Microsoft [Verificador Ortográfico e Verificador Gramatical]

[<http://www.microsoft.com/portugal/acordoortografico/default.aspx>]



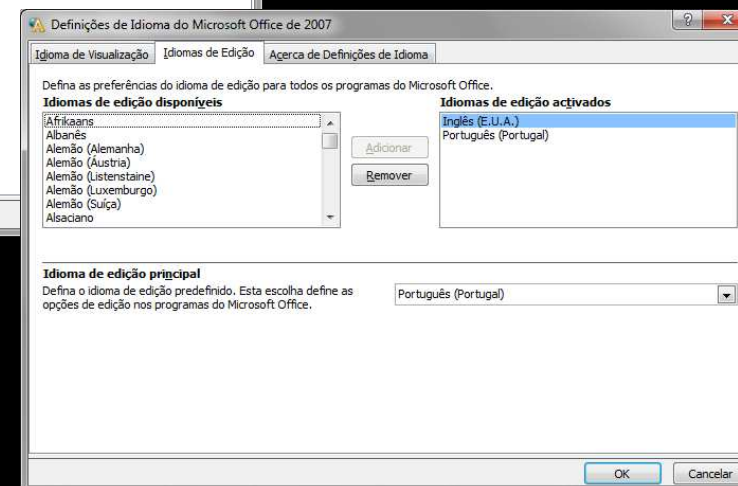
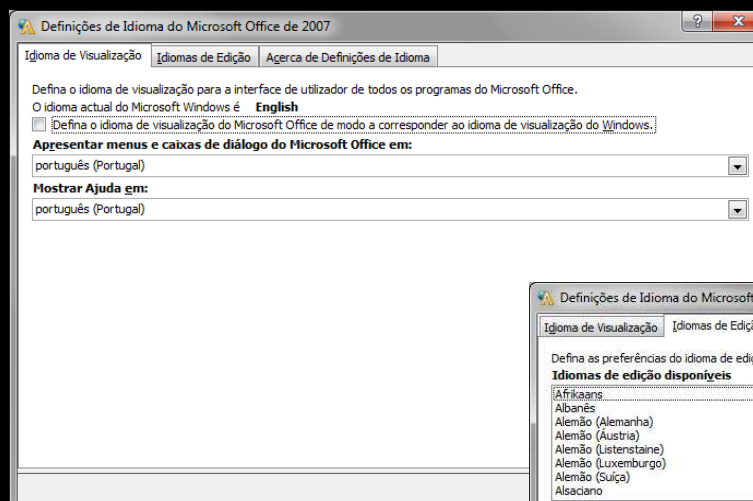
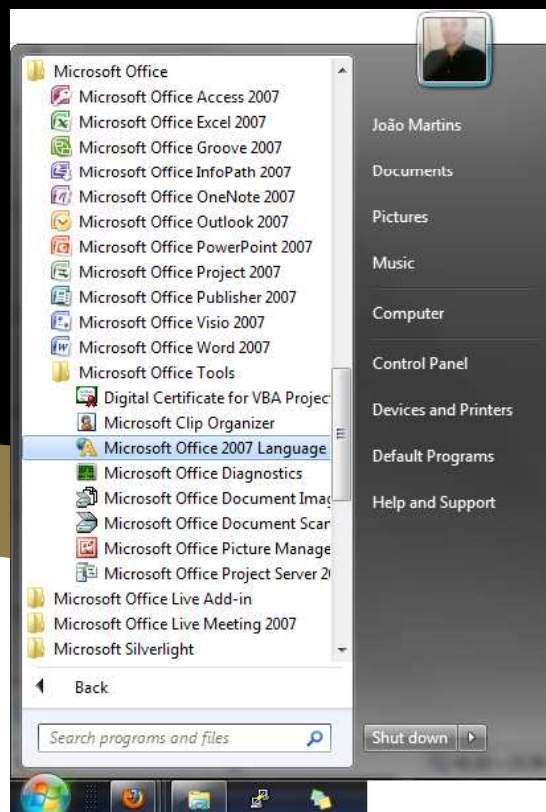
tic
tech
talks

Para verificar a ortografia do texto em português é necessário utilizar uma versão de idioma em português do Office 2007 ou instalar o **MS Office Language Pack** correspondente ao idioma português (Portugal) e configurar os programas Office para que utilizem o idioma português.

1. MS Office 2007 Language Settings

2. Idiomas de Edição

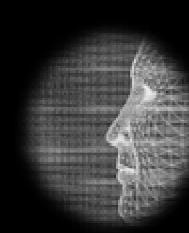
3. Português (Portugal)



LibreOffice e OpenOffice

[Verificador Ortográfico e Verificador Gramatical]

[<http://extensions.services.openoffice.org/en/dictionaries>]



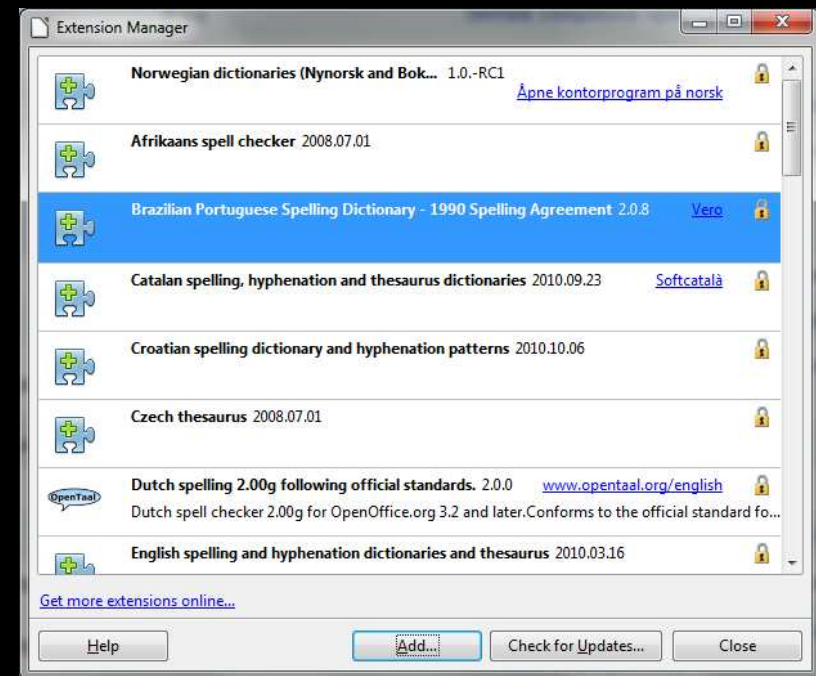
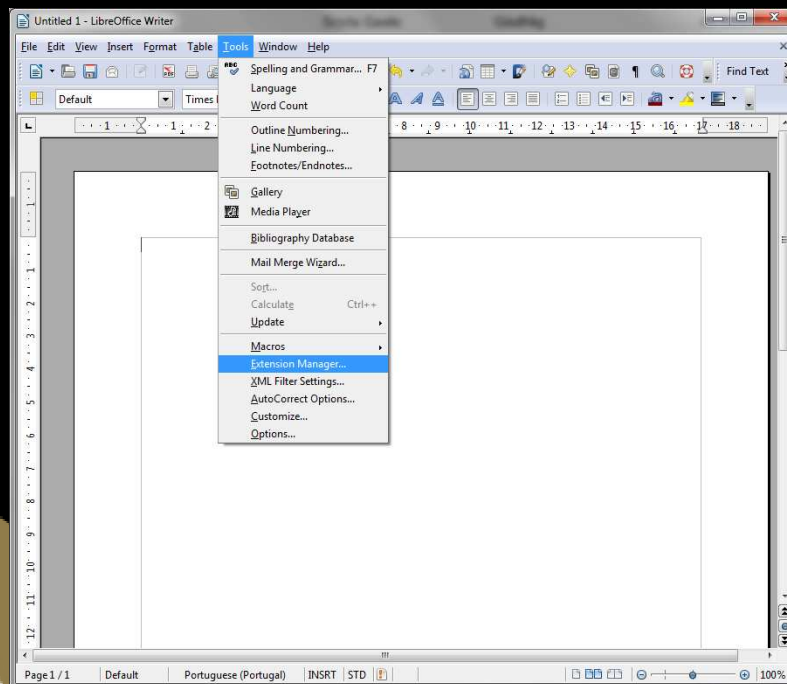
tic
tech
talks

1. Tools

2. Extension Manager

3. Brazilian Portuguese ...

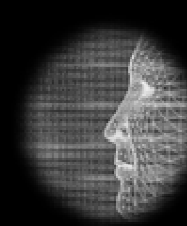
4. Add ...



LibreOffice e OpenOffice

[Verificador Ortográfico e Verificador Gramatical]

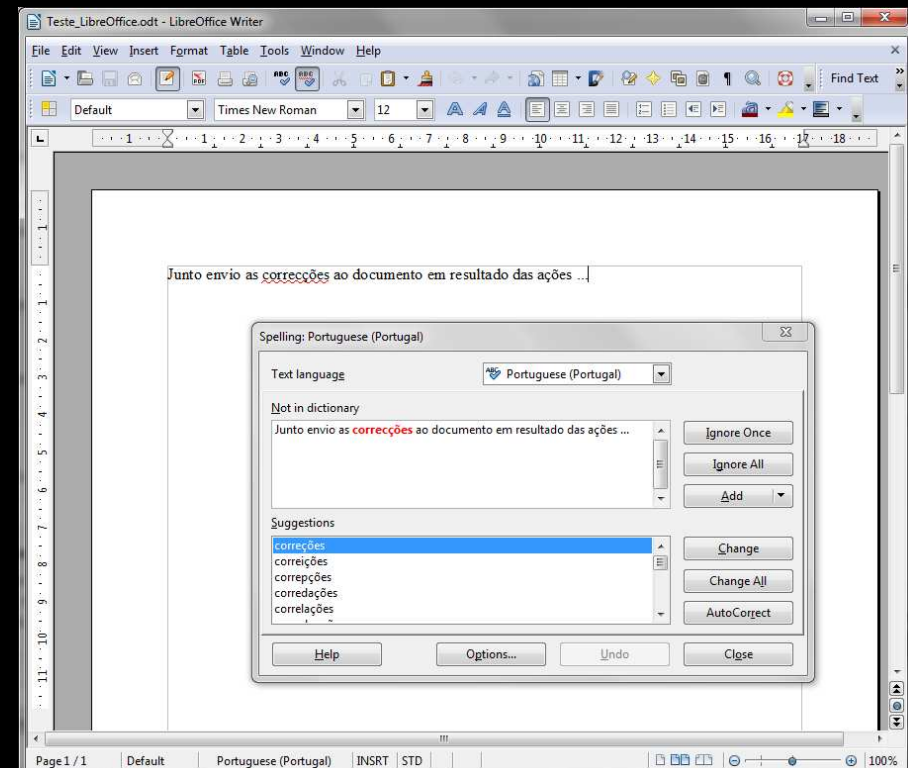
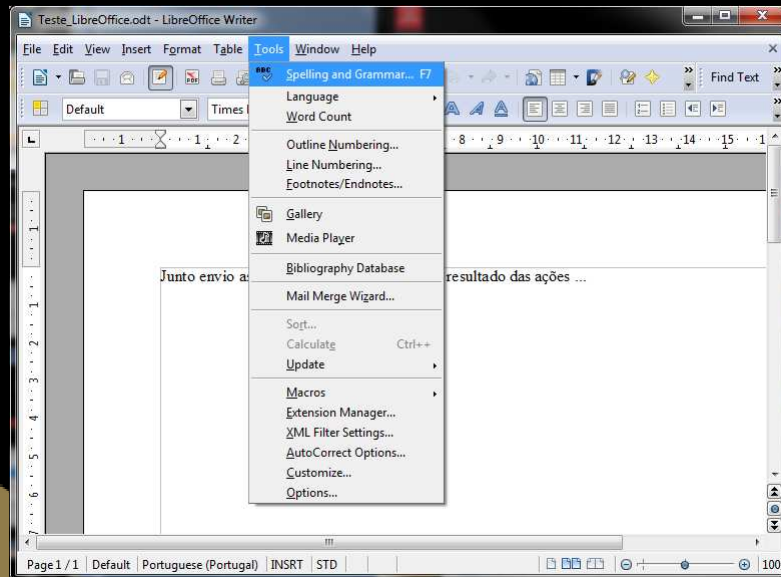
[<http://extensions.services.openoffice.org/en/dictionaries>]



tic
tech
talks

1. Tools

2. Spelling and Grammar



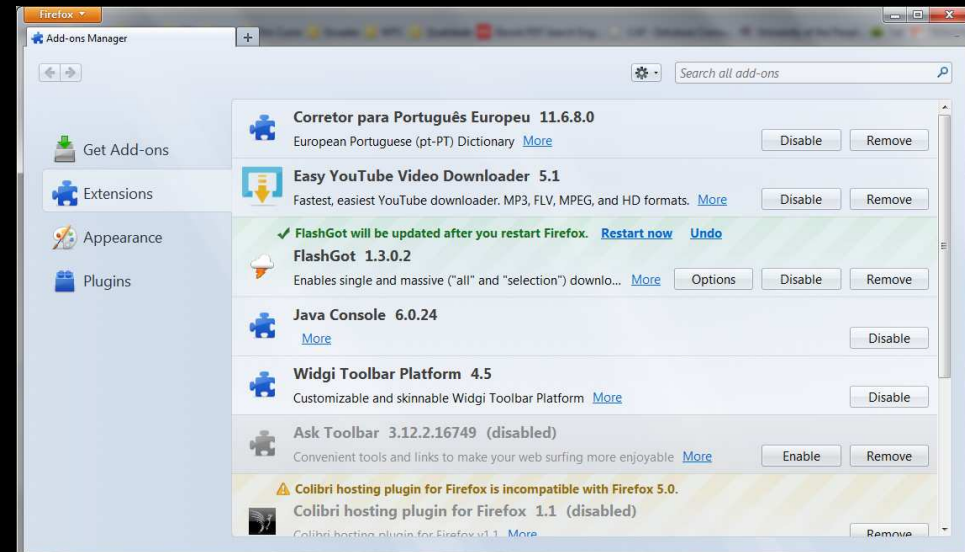
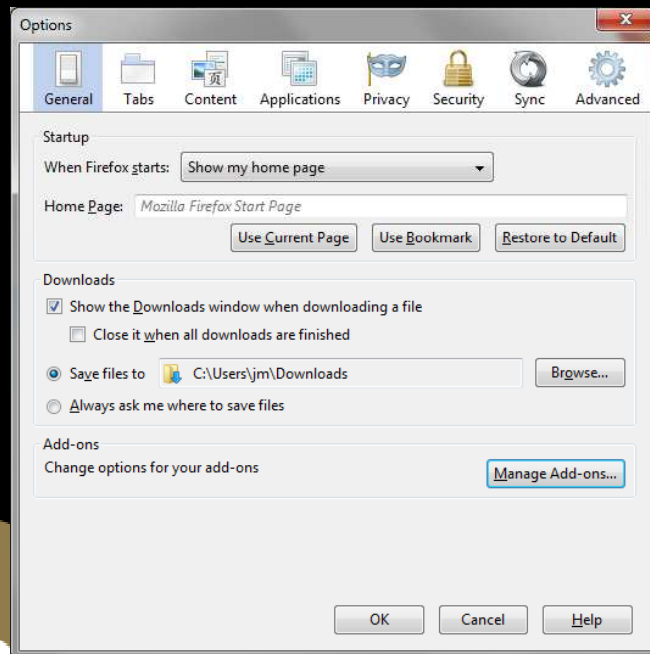
:: Navegadores da Internet ::

Mozilla FireFox

1. Tools

2. Options

3. Manage Add-ons ...

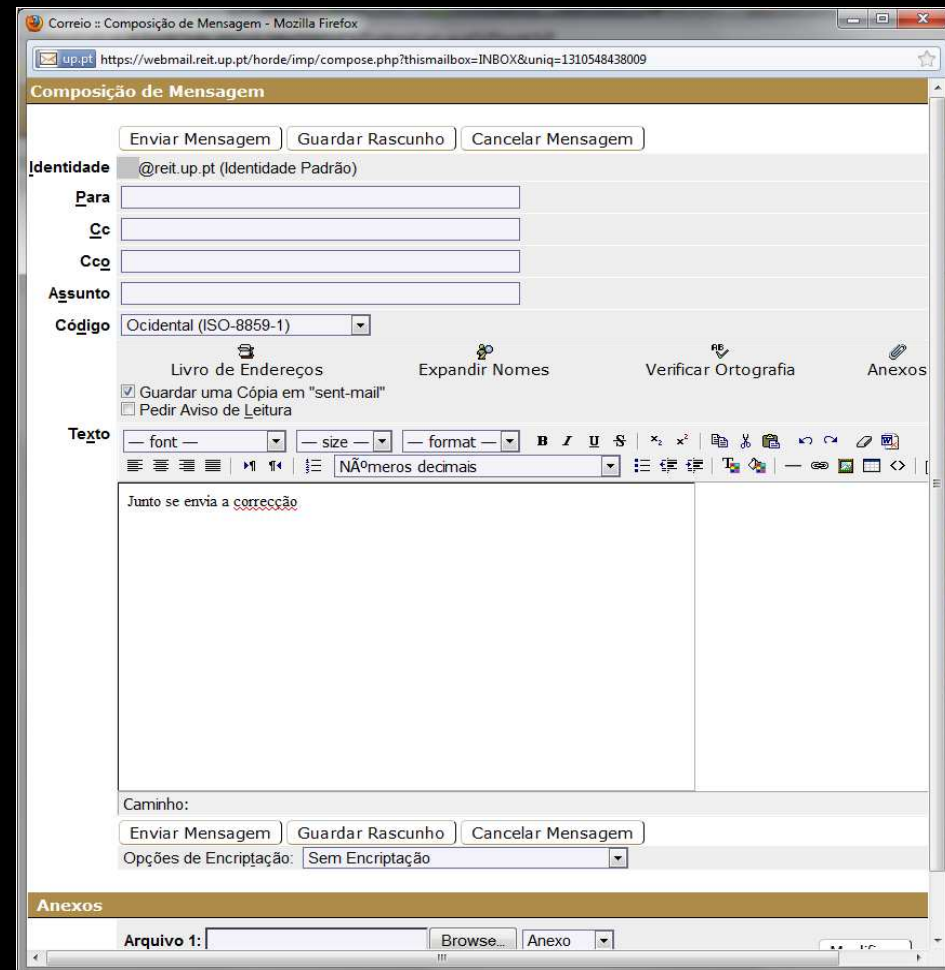


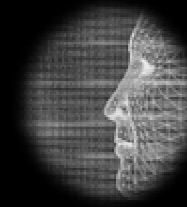
:: Navegadores da Internet ::

Mozilla FireFox

tic
tech
talks

Verificador Ortográfico



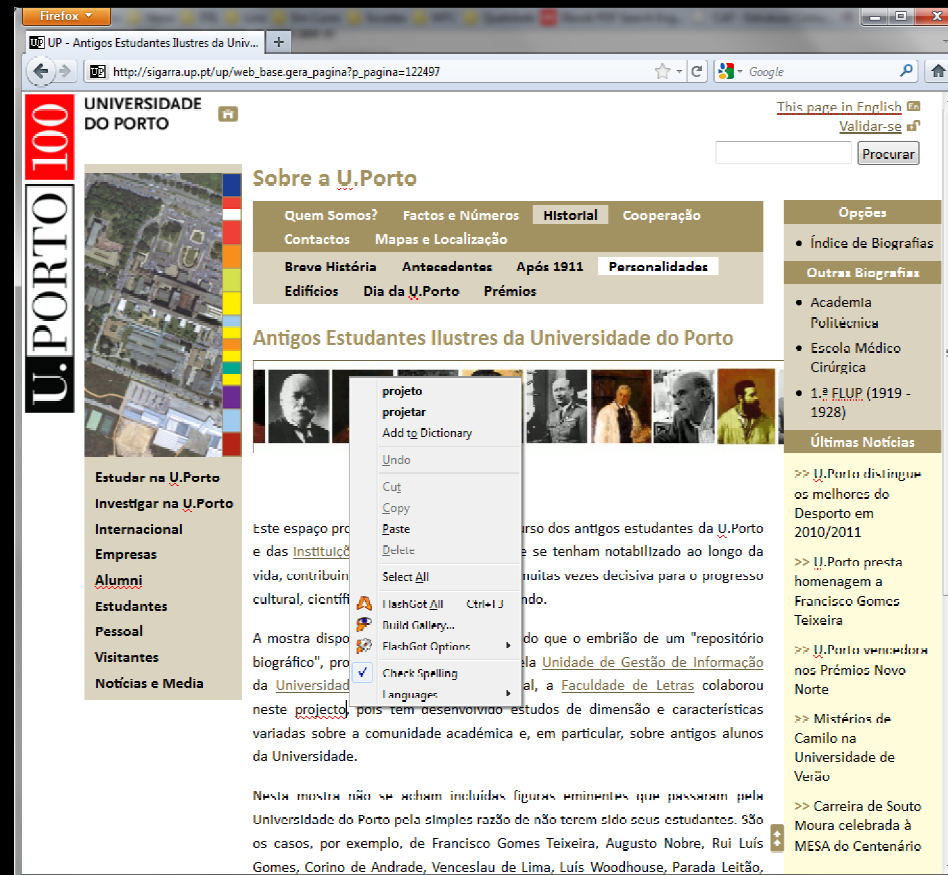


:: Navegadores da Internet ::

Mozilla FireFox

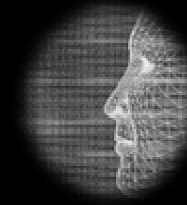
Verificação ortográfica *on-line* em páginas Web

```
javascript:document.body.contentEditable='true'; document.designMode='on'; void 0
```



:: Navegadores da Internet ::

Chrome



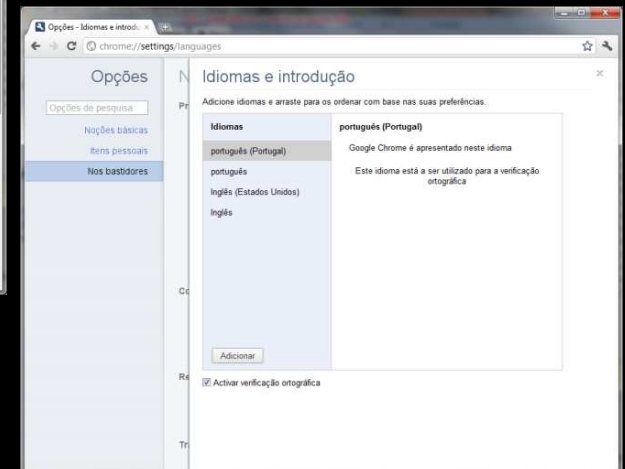
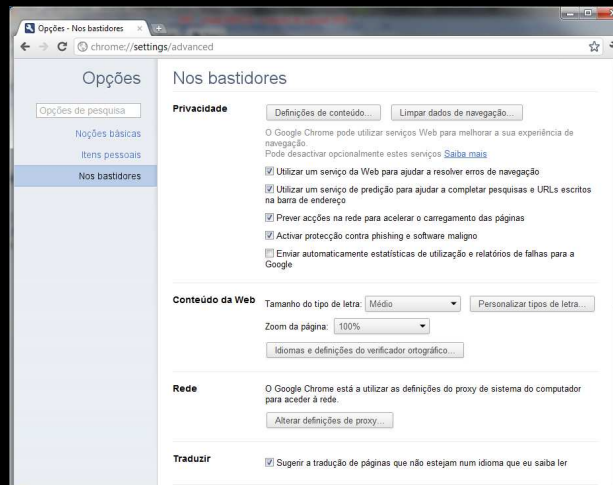
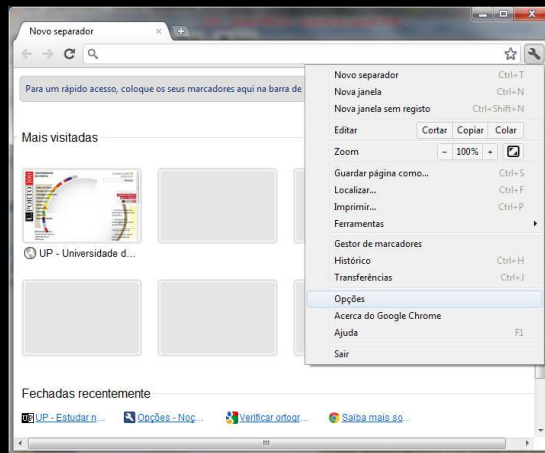
tic
tech
talks

1. Ferramentas

2. Opções

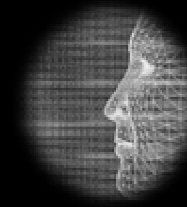
3. Nos Bastidores

Idiomas e introdução



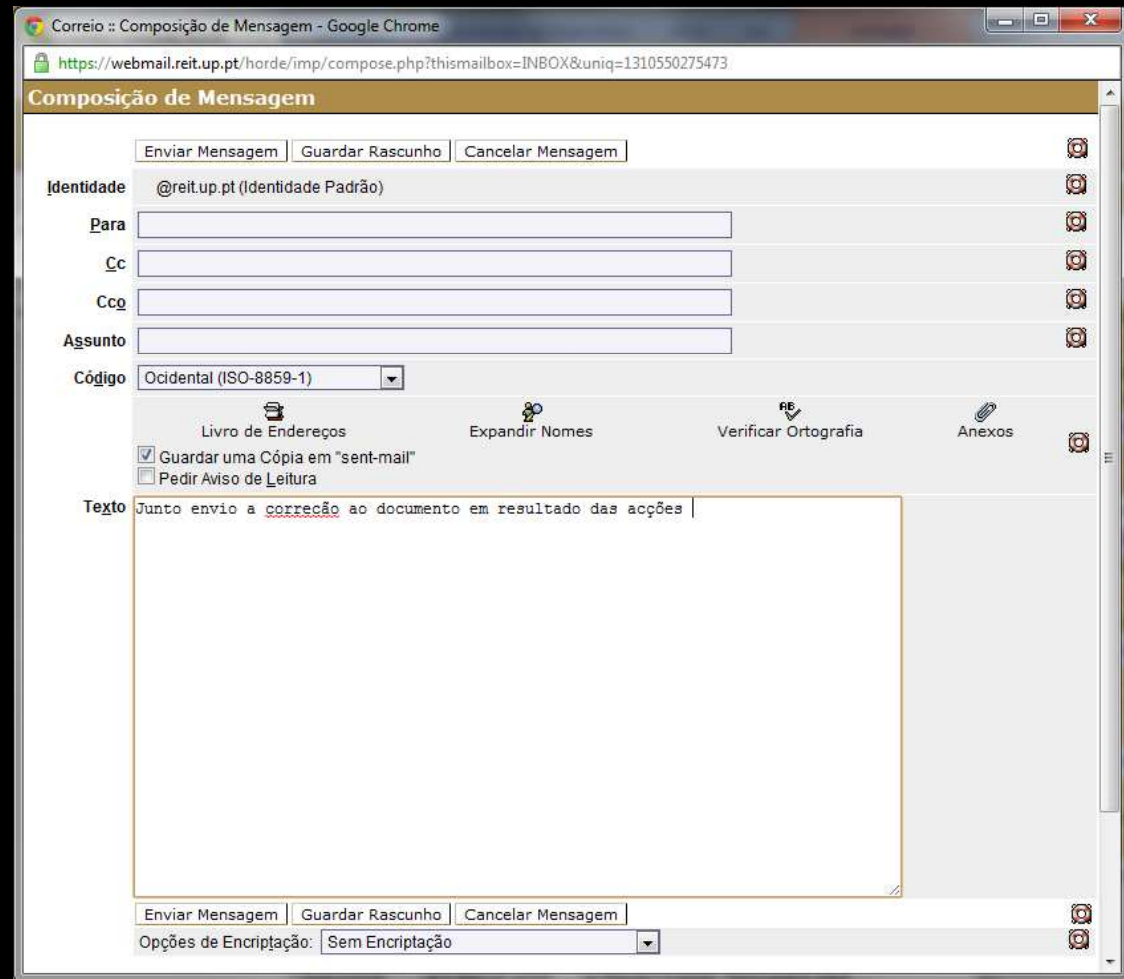
:: Navegadores da Internet ::

Chrome

tic
tech
talks

Verificador Ortográfico

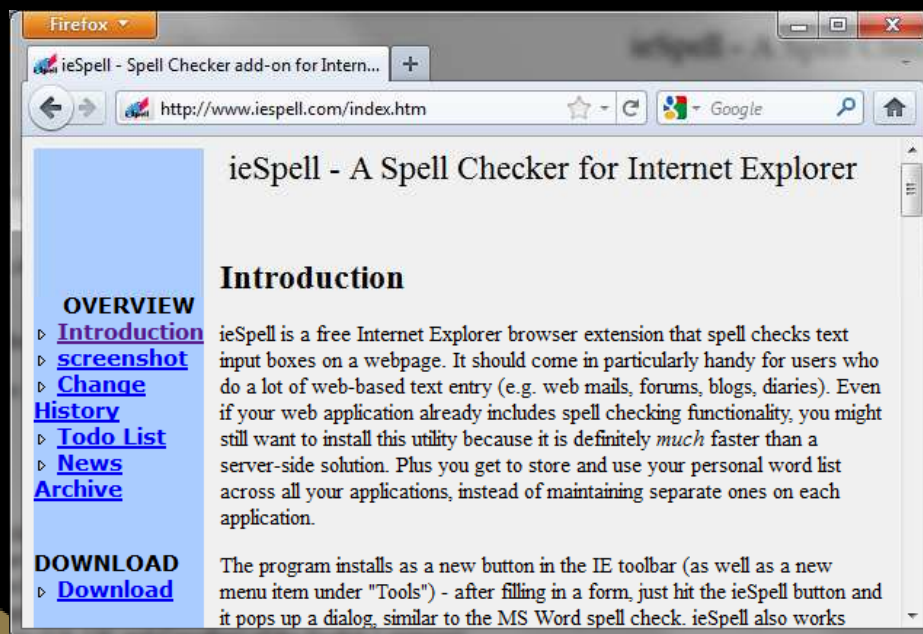
Faz verificação ortográfica,
mas
não implementa o AO !



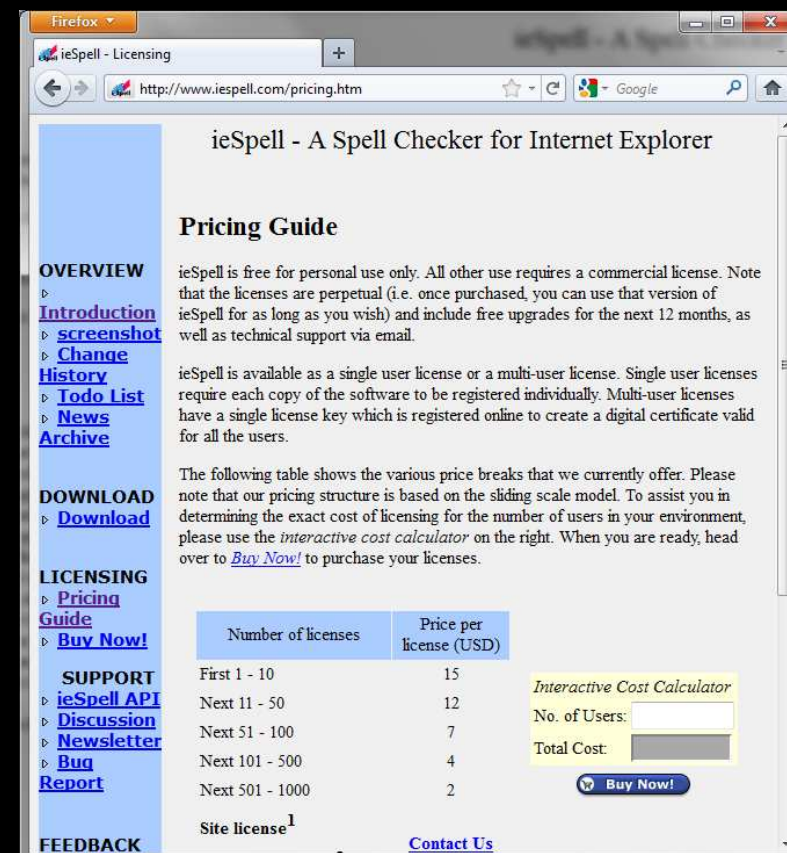
Internet Explorer



Existem complementos (*add-ons*), por exemplo o **ieSpell**, mas são pagos para uso profissional.



ieSpell não funciona com o IE 9!



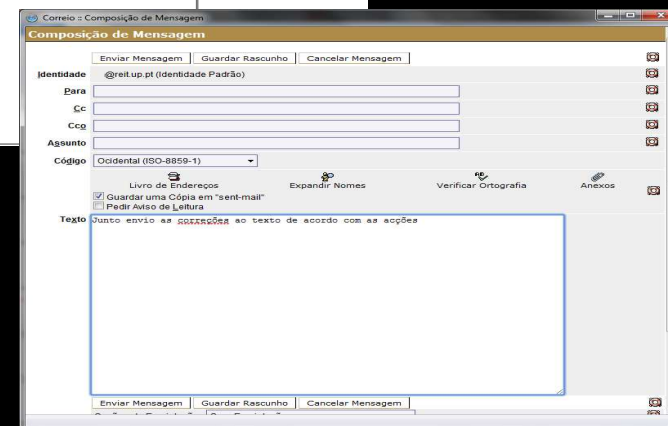
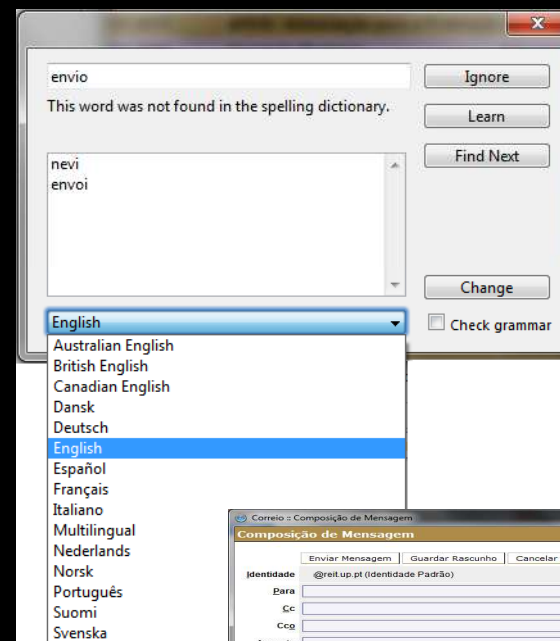
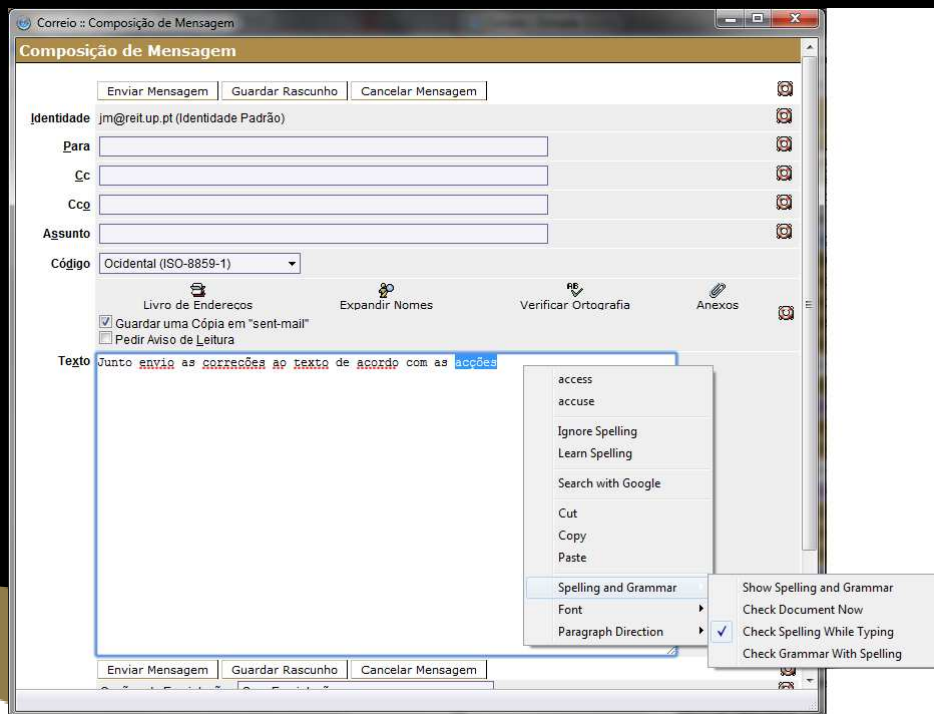
Safari



1. Spelling and Grammar

2. Show Spelling and Grammar

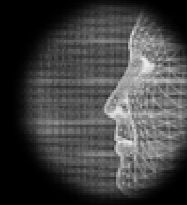
3. Português



Faz verificação ortográfica,
mas
não implementa o AO !

:: Leitores de correio eletrónico ::

Mozilla Thunderbird



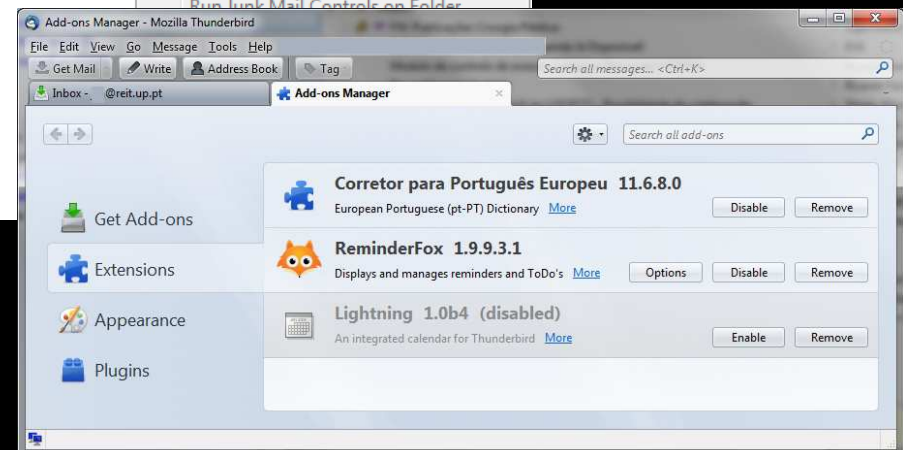
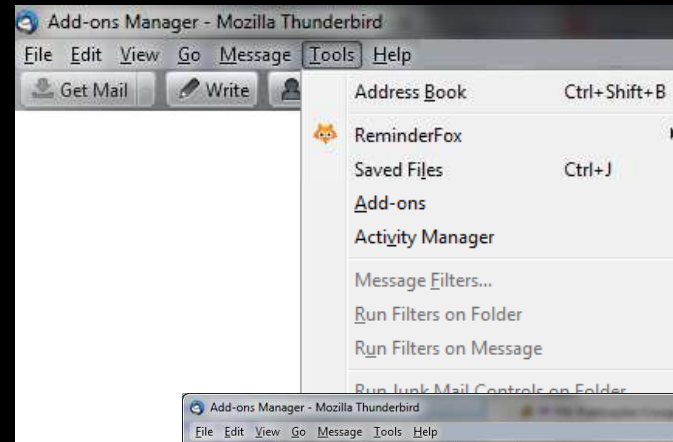
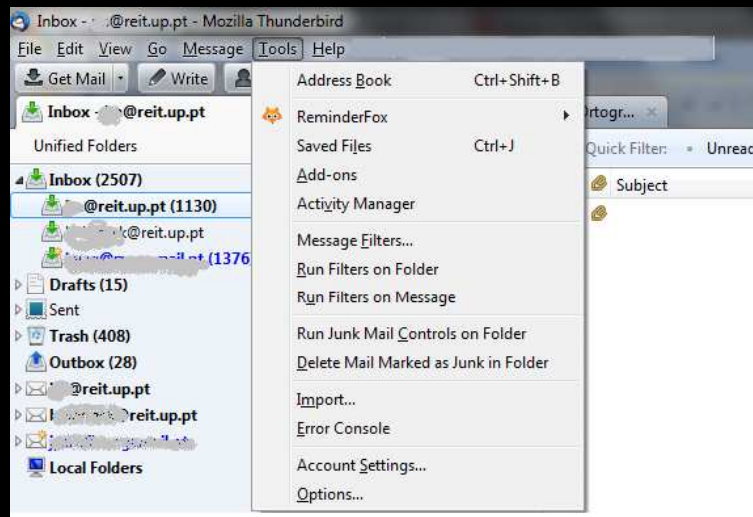
tic
tech
talks

1. Tools

2. Add-ons

3. Corretor para Português Europeu

4. Add ...



:: Leitores de correio eletrónico ::

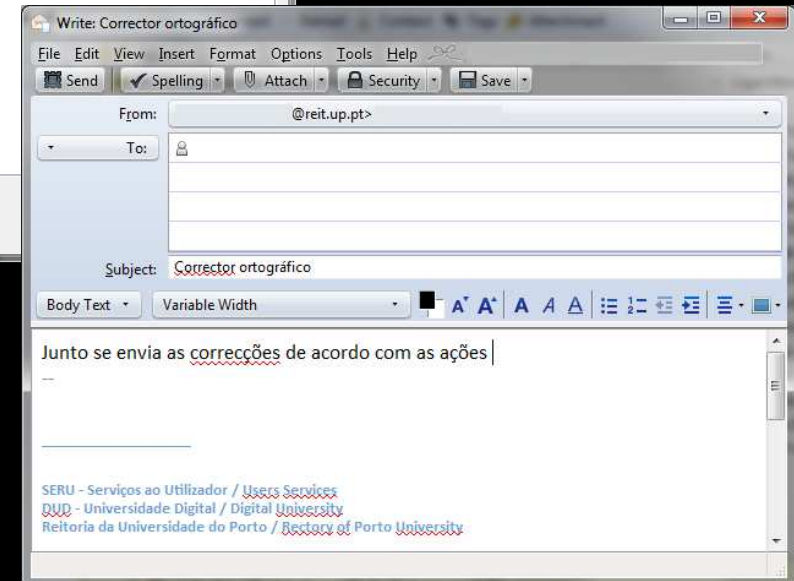
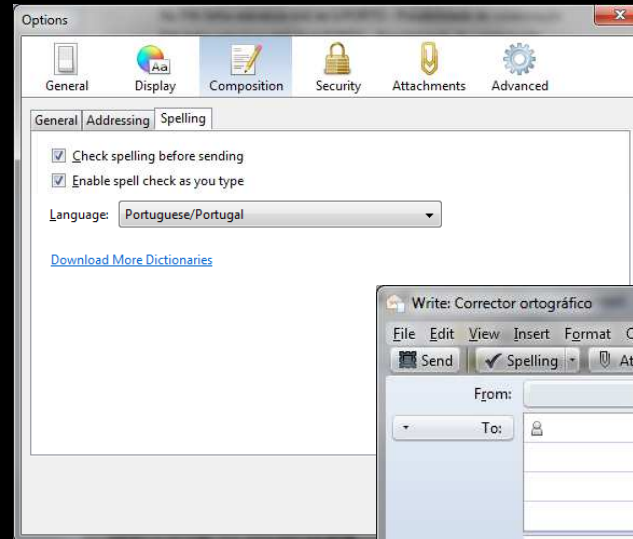
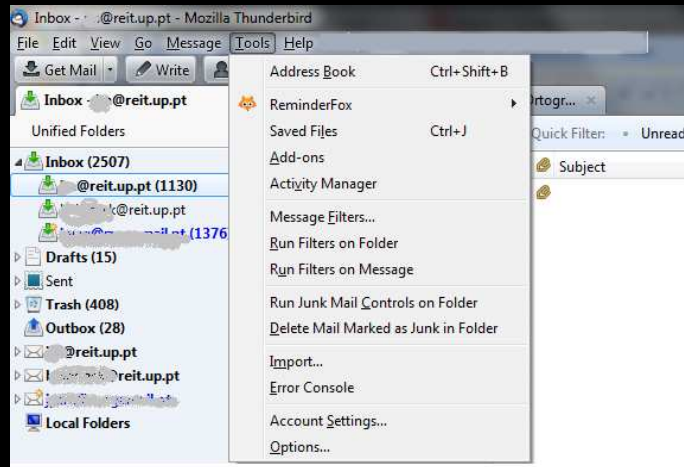
Mozilla Thunderbird

1. Tools

2. Options

3. Composition

4. Spelling



Faz verificação ortográfica
no *Subject* e no *Body* e
implementa o AO !

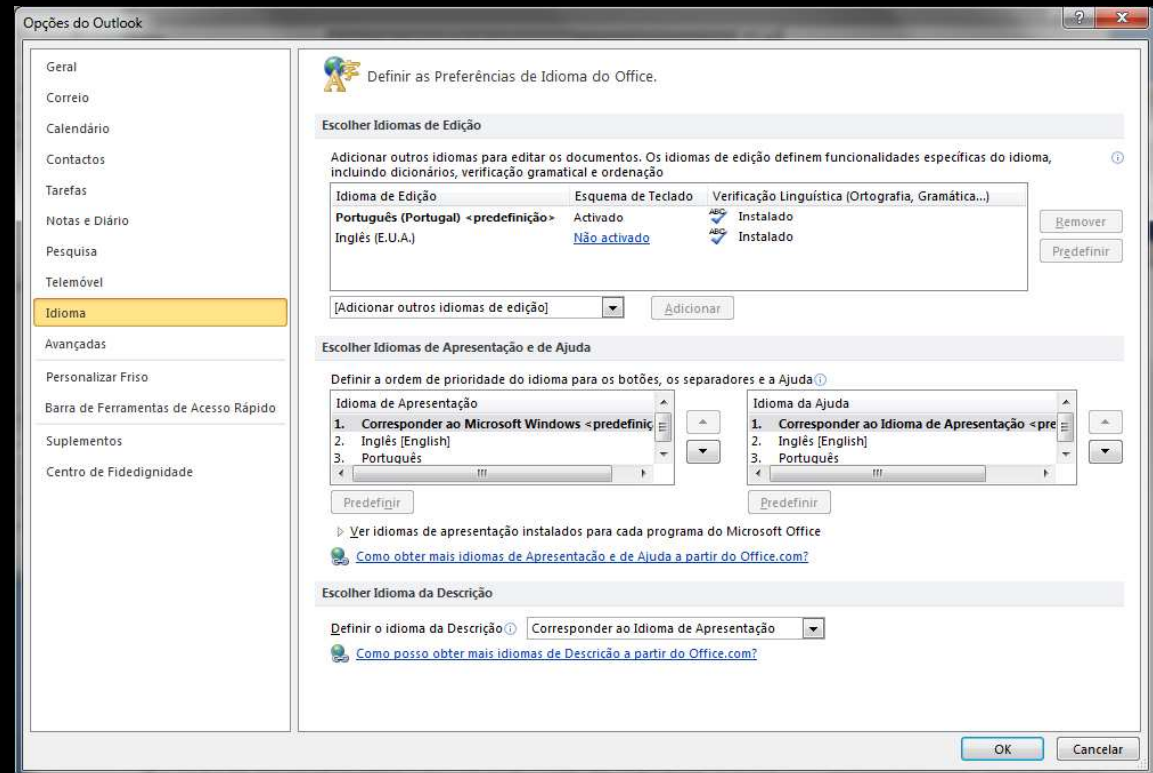
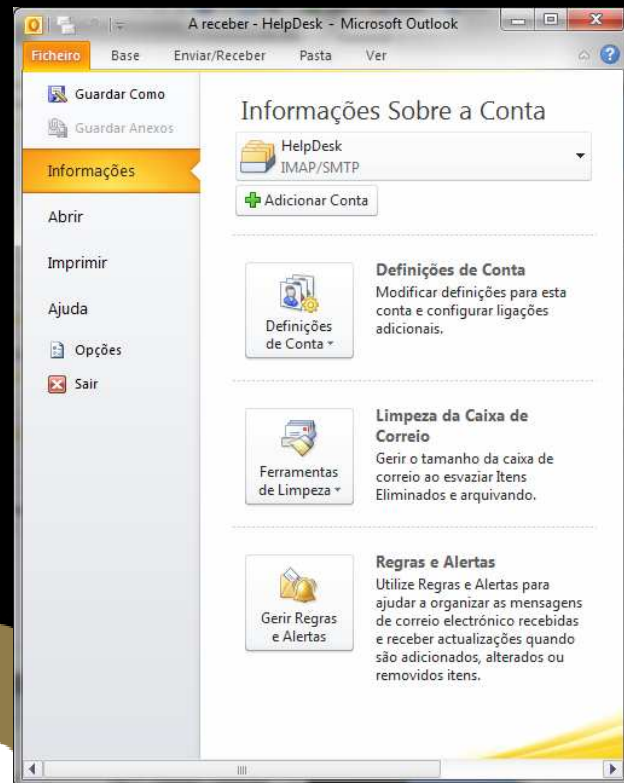
:: Leitores de correio eletrónico ::

MS Outlook

1. Ficheiro

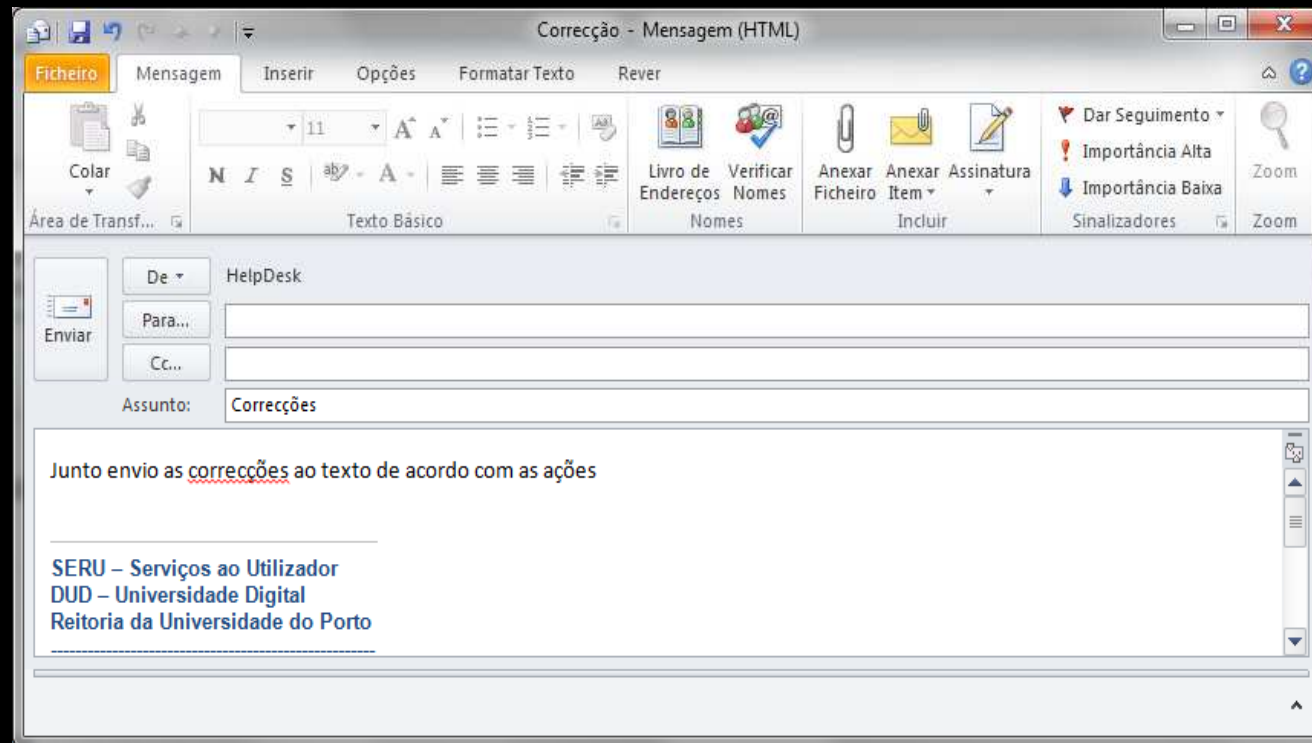
2. Opções

3. Idioma



:: Leitores de correio eletrónico ::

MS Outlook



Implementa o AO.

Faz verificação ortográfica no *Corpo da Mensagem*, mas não no *Assunto*.

:: Sistemas Operativos ::

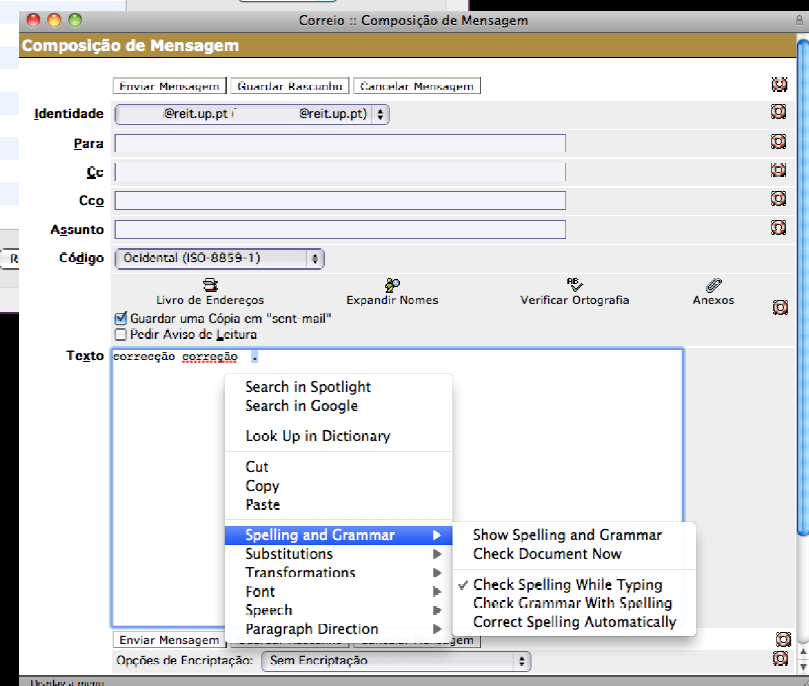
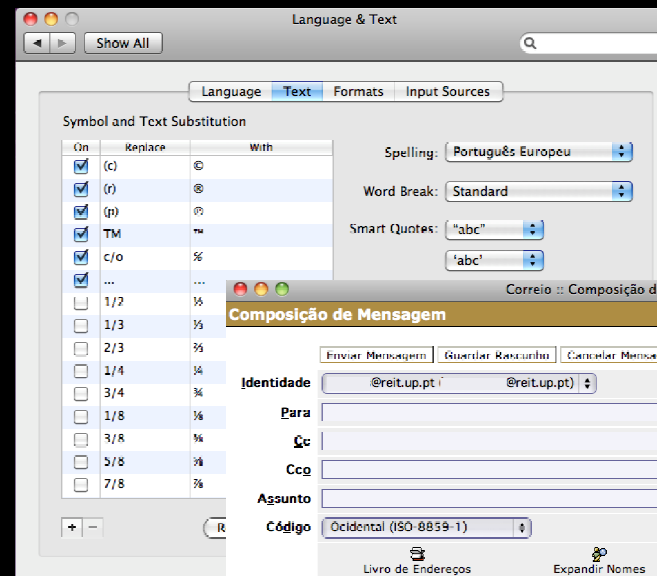
MacOS [10.6.7]

tic
tech
talks

1. System Preferences

2. Language & Text

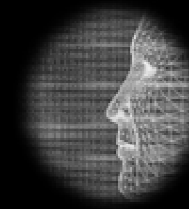
3. Português Europeu



Faz verificação ortográfica,
mas
não implementa
nativamente o AO !

:: Sistemas Operativos ::

MacOS [10.6.7]



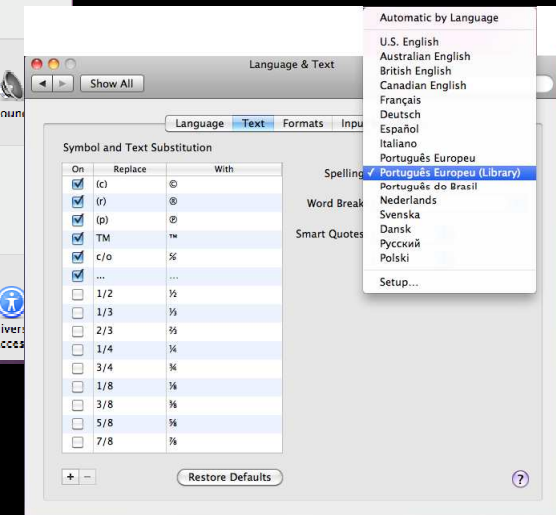
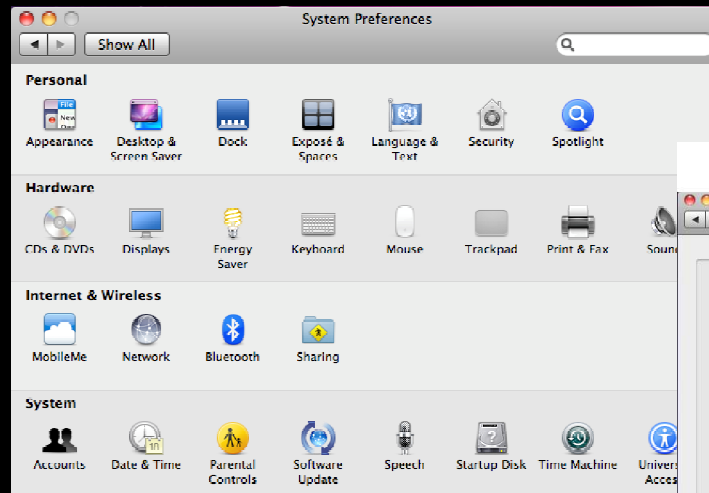
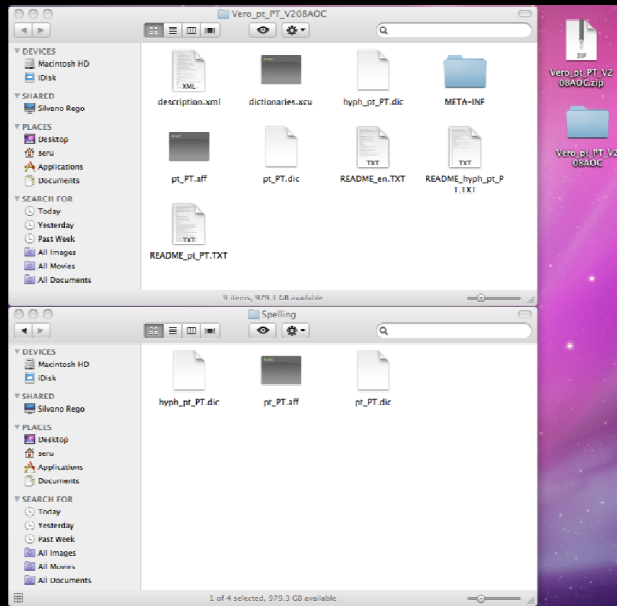
tic
tech
talks

1. Instalar o corretor ortográfico

2. Systems Preferences

3. Language & Text

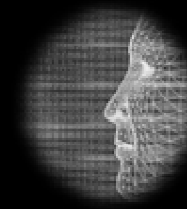
4. Português Europeu



Implementa o AO.

:: Ferramentas ::

GNU / Linux



tic
tech
talks

Hunspell

[<http://hunspell.sourceforge.net/>]

O **Hunspell** é uma ferramenta de verificação ortográfica presente na grande maioria dos Sistemas Operativos UNIX e Mac OS X.

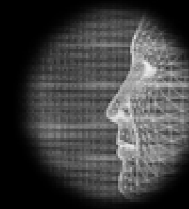
Dispõe de dicionários para um conjunto significativo de línguas, incluindo o português (AO, 1990).

Corretor ortográfico integrado nas seguintes ferramentas:

- LibreOffice
- OpenOffice
- Mozilla Firefox
- Mozilla Thunderbird
- Google Chrome

:: Outros processadores de texto ::

GNU / Linux



tic
tech
talks

TeXworks

[<http://www.tug.org/texworks/>]

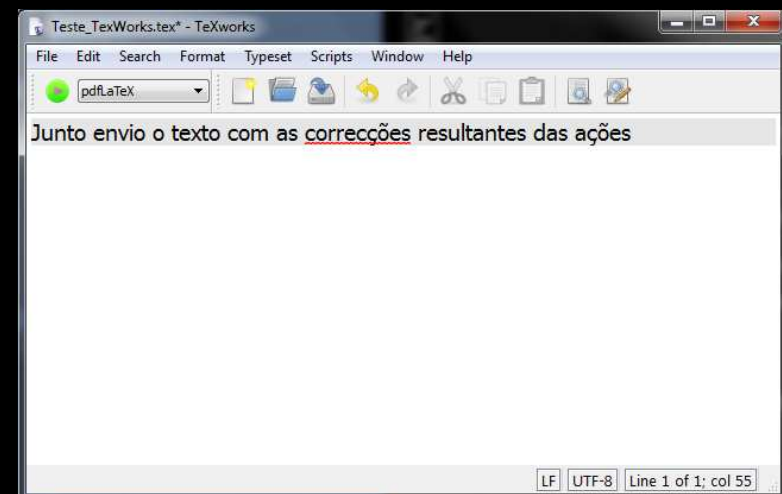
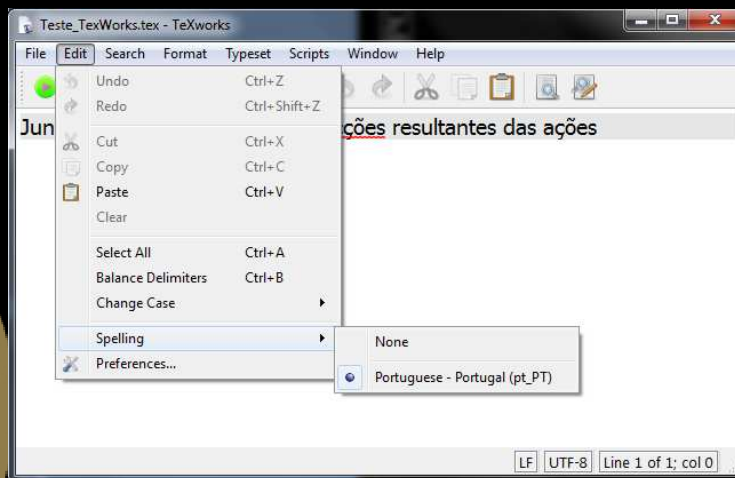
Front-end para o programa TeX, disponível em várias plataformas, nomeadamente:

MS Windows (XP/Vista/7)

GNU/Linux

Mac OS X.

Necessita que se instale o dicionário português [<http://natura.di.uminho.pt/>].



FLiP_[8]

O FLiP 8 possibilita a seleção da ortografia segundo o Acordo Ortográfico de 1990 ou segundo os textos legais anteriormente em vigor para o português europeu ou para o português do Brasil.

Contém nove dicionários temáticos para melhor correção de textos de áreas técnicas. Inclui um conversor de texto para a nova ortografia.

Permite a correção sintática e estilística, podendo o utilizador selecionar ou personalizar o estilo de escrita pretendido.

Possui um dicionário de sinónimos (e um dicionário de sinónimos e antónimos para o português do Brasil).

Inclui o Dicionário Priberam da Língua Portuguesa, com acesso *offline*.

Integra com as principais ferramentas de escritório eletrónico da Microsoft.

Solução comercial, bastante abrangente.
Licenciamento aprox. 60 €/posto de trabalho.
Licenciamento *campus* U.PORTO [Em análise].

:: Para utilizar através da WWW ::

Priberam

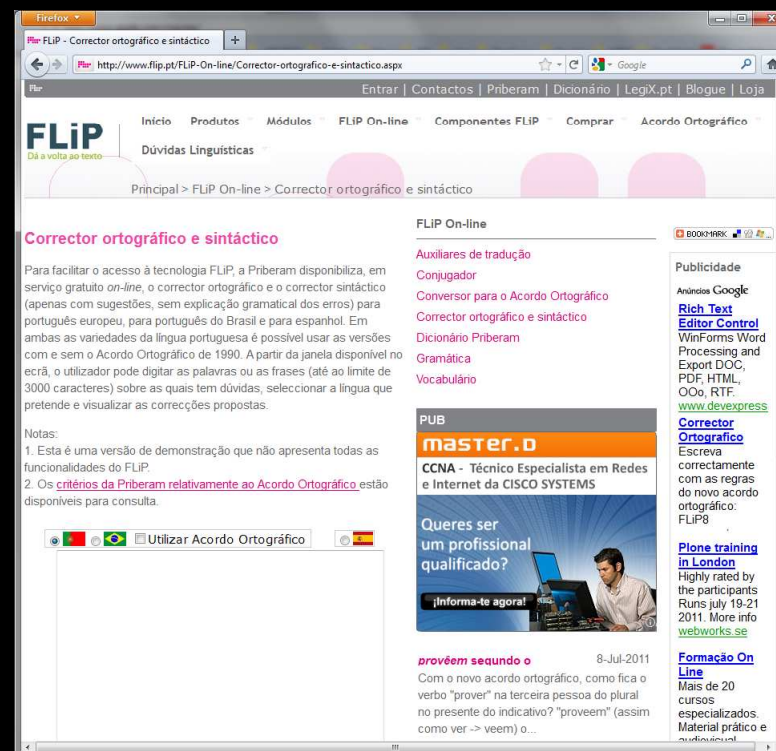
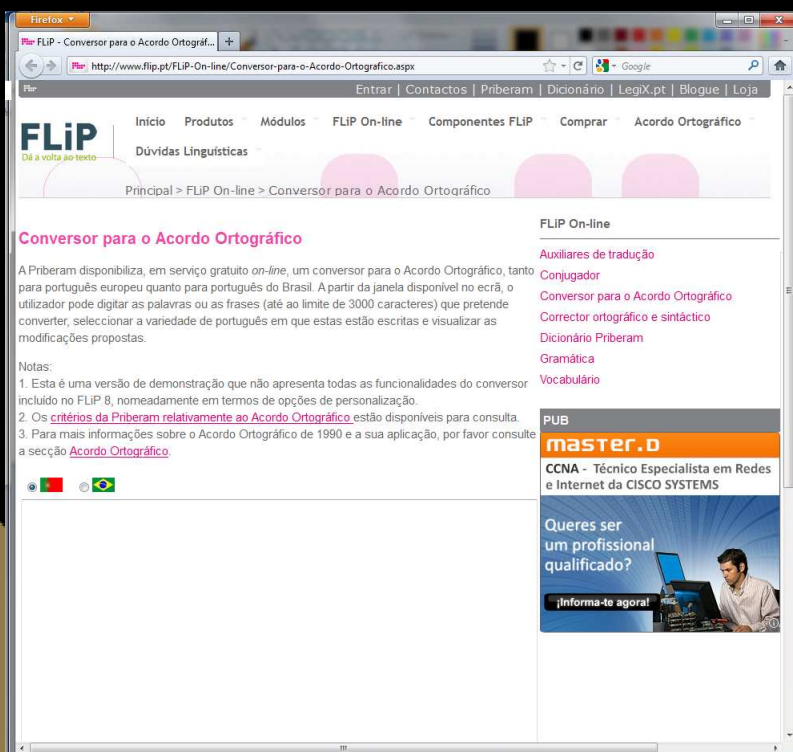
[Conversor ortográfico + Corretor ortográfico e sintáctico]



tic
tech
talks

[<http://www.flip.pt/FLiP-On-line/Conversor-para-o-Acordo-Ortografico.aspx>]

[<http://www.flip.pt/FLiP-On-line/Corrector-ortografico-e-sintactico.aspx>]



:: Para utilizar através da WWW ::

Porto Editora

[Conversor ortográfico + Conversor de ficheiros]



tic
tech
talks

[<http://www.portoeditora.pt/acordo-ortografico/conversor-texto/>]

[<http://www.portoeditora.pt/acordo-ortografico/conversor-ficheiros/>]



:: Para utilizar através da WWW ::

WebJspell

[Conversor ortográfico + Conversor de ficheiros]

[<http://natura.di.uminho.pt/webjspell/jsolhtspell.pl>]



tic
tech
talks

The screenshot shows a Firefox browser window with the address bar displaying <http://natura.di.uminho.pt/webjspell/jsolhtspell.pl>. The page title is "WebJspell". Below the title, the subtitle is "Análise ortográfica de páginas HTML na Web". There are four buttons in a row: "Analizador morfológico", "Corrector ortográfico", "Verificar páginas web", and "Sugerir / Contactar". Below these buttons is a section titled "Página a verificar :" containing a large text input field. Below the input field are two dropdown menus: "Dicionário:" set to "Português (Com AO)" and "Codificação:" set to "ISO-8859-1". Below these dropdowns is a "Verificar" button. At the bottom of the page, there is a footer with the text "Linguatca / Natura 2011" and a series of links: "Português", "English", "Polski", "Sem CSS", "Caracteres especiais", and "Ajuda".

Interessante. Alguns problemas com verificação de páginas SIGARRA e outros sites. Analisar hipótese de criação de serviço nesta área.

:: Para utilizar através da WWW ::

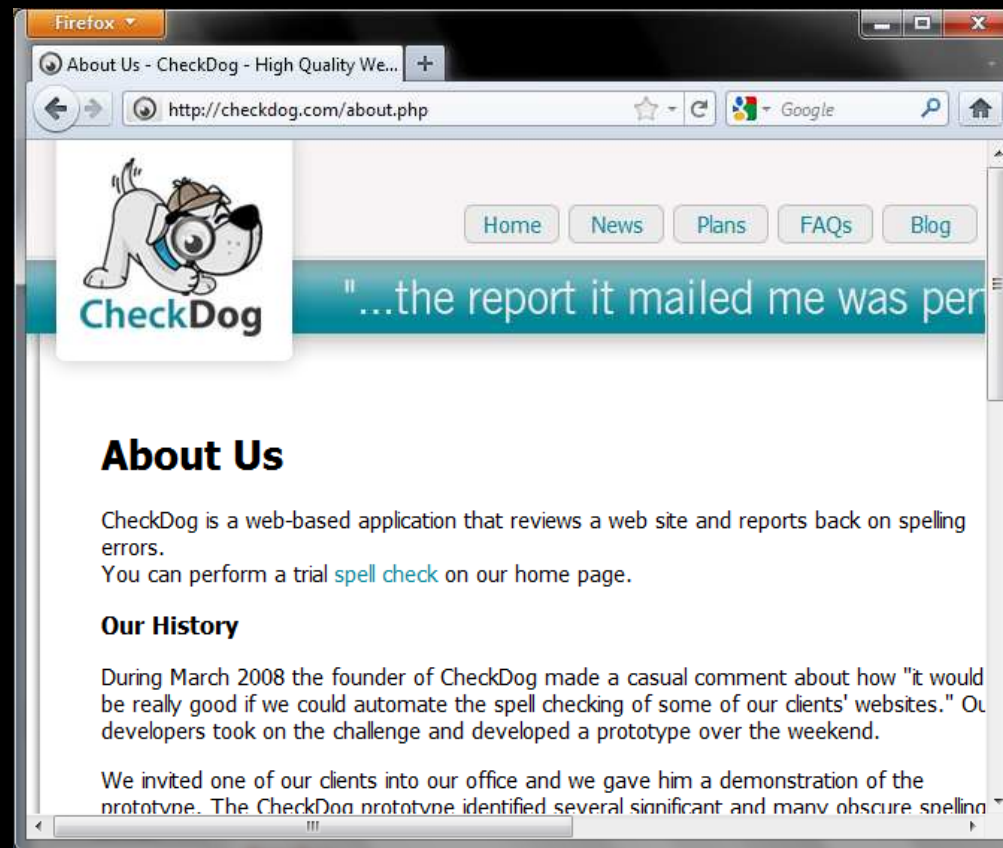
CheckDog

[Conversor ortográfico]

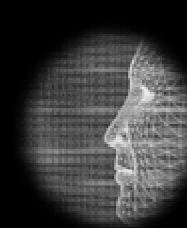
[<http://checkdog.com/>]



tic
tech
talks



Interessante. Permite verificação de *sites* inteiros. **Não suporta português.** Alguns problemas com verificação de páginas SIGARRA e outros *sites*. Continuar pesquisa.



:: Outras Referências ::

Revista **Visão** [guia prático] :

<http://aeiou.visao.pt/guia-pratico-para-perceber-o-acordo-ortografico=f543723>

Porto Editora [vídeos] :

<http://www.portoeditora.pt/acordo-ortografico/muda>

Portal da língua portuguesa [Vocabulário de Mudança] :

<http://www.portaldalinguaportuguesa.org/index.php?action=novoacordo&act=list&version=all>

Acordo ortográfico :

<http://www.portaldalinguaportuguesa.org/index.php?action=acordo&version=1990>

<http://www.priberam.pt/docs/AcOrtog90.pdf>

Wikipédia :

http://pt.wikipedia.org/wiki/Acordo_Ortográfico_de_1990